

CultureTalk Uzbekistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Traveling Abroad

Uzbek transcript:

Q: Sayohat qilish haqida nima deb bilasiz? Sayohat qilishni istaysizmi, qayerlarga borishni istaysiz?

M: O'zi bu mening eng katta orzuim, chunki O'zbekistondan tashqarida hech qayerda bo'lmaganman. Endi O'zbekiston ichida ko'plab shaharlarga borganman. Bu manga judayam yoqadi. Shu bilasizmi, menimcha, shu yo'lda ko'plab odamlar bilan tanishasiz, ko'plab shu manzaralarni ko'rib, ko'ra olish imkoniyatiga egasiz. Va shu asosan endi tarixiy joylarga borishni xohlayman.

Q: Masalan?

M: Masalan, endi shu Yevropada ko'plab, ko'plab shaharlar tarixiy hisoblanadi. Shu Rim, London, Parij, aaa, yana men Ispaniyaning Barselona shaxriga bormoqchiman. Endi eshitishimcha bu juda ham chiroyli...maftun...maftunkor shahar.

Q: Tushunarli. Nima uchun Yevropa shaharlariga bormoqchisiz? Chunki Osiyoda ham Yevropa davlatlaridan qadimiyroq shaharlar bor.

M: Yegipet, masalan, ana, Afrikadagi...

Q: Misr

M: Misr, ha, Afrikadagi mamlakat u yerga ham bormoqchiman. Chunki endi, manimcha, pir...o'sha piramidalariga qarab, o'sha uni oldida turish bir katta gap bo'lsa kerak.

Q: Nima uchun, tarix bilan qiziqasizmi? Nima uchun tarixiy shaharlarga borgingiz keladi?

M: Hozirgi zamonaviy shaharlar endi ko'plab, ko'plab...endi mavjud. O'zi, bizni davlatimizda ham, masalan, Toshkent shaxri ham hozir rivojlangan bir shahar, endi ko'plab ko'rganman. Shuning uchun, aa, bir boshqa, boshqa bir madaniyatni ko'rmoqchiman va qanday o'sha, o'sha mamlakatlarda odamlar qanday yashaganlar bizdan oldingi davrda. Tarixga endi qiziqamanda.

Q: Tushunarli.

English translation:

K: How about traveling? Do you want to travel? Where would you like to go?

M: It is my biggest dream, because I have never been outside Uzbekistan. Well, I have been to a lot of cities inside Uzbekistan. I like it a lot. You know, I think, you meet a lot of people on the way, you see a lot of landscapes, you are able to. And I mostly want to go to historical places.

K: For example?

M: For example, well, a lot of cities are historical in Europe. Rome, London, Paris, aaa, and also I want to go to Barcelona in Spain. Well, as I heard, it is very beautiful...fascinate...fascinating city.

K: I see. Why do you want to go to Europe? Because there are a lot of cities in Asia that are older than the cities in Europe as well.

M: Egypt, for example, in Africa...

K: Egypt¹.

M: Egypt, yes, in Africa and I would like to go there as well. Because, I think, pyr...it must be big thing to look at those pyramids, to be in front of them.

K: Why, are you interested in the history? Why do you want to go to historical cities?

M: There are a lot....well, a lot of modern cities now. In our country as well, for example, Tashkent is a developed city now, well, I have seen a lot. That's why, aa, I want to see another, a different culture and how people in those, those countries lived before. I am interested in the history.

K: I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Egypt – the word for Egypt sounds different in Uzbek and Russian. The speaker used the Russian word and the interviewer used the Uzbek one.